

GEMEINDE KUENS

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL



COMUNE DI CAINES

PROV. AUT. DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Verordnung betreffend die Rückerstattung der Spesen der Verwalter für institutionelle Außendienste

Regolamento per il rimborso delle spese sostenute dagli amministratori per le missioni istituzionali

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 19 vom 25.06.2015
Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 25.06.2015

gez. DER BÜRGERMEISTER
f.to IL SINDACO
Manfred Raffl

gez. DER GEMEINDESEKRETÄR
f.to IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Robert Ladurner

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung.....3	Art. 1 Oggetto del presente regolamento.....3
Art. 2 Außendienste die zur Rückvergütung berechtigen..3	Art. 2 Missioni che danno diritto al rimborso3
Art. 3 Ermächtigungen.....3	Art. 3 Autorizzazioni.....3
Art. 4 Behandlung der Außendienste.....4	Art. 4 Trattamento delle missioni4
Art. 5 Rückvergütung der Fahrtspesen.....4	Art. 5 Rimborso spese di viaggio.....4
Art. 6 Rückvergütung der anderen Spesen.....4	Art. 6 Rimborso delle altre spese.....4
Art. 7 Notwendige Unterlagen für die Rückerstattung.....5	Art. 7 Documentazione necessaria per il rimborso.....5
Art. 8 Inkrafttreten.....5	Art. 8 Entrata in vigore.....5

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Außendienste der Verwalter und die diesbezüglichen Spesenrückvergütungen im Sinne von Art. 23 des D.PReg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, welcher auf die staatlichen Bestimmungen verweist.

Art. 1 Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento ha per oggetto la disciplina delle missioni degli amministratori e del rimborso delle relative spese ai sensi dell' art. 23 del D.PReg. 1.2.2005, n. 3/L che rinvia alla vigente normativa statale.

Art. 2 Außendienste, die zur Rückvergütung berechtigen

1. Jene Verwalter befinden sich im Außendienst und haben im Sinne dieser Verordnung Anrecht auf die Rückvergütung der entsprechenden Spesen, welche sich aufgrund ihres Mandates außerhalb der Gemeinde begeben, für welche sie die öffentlichen Funktionen ausüben.

2. Für Fahrten innerhalb des Gemeindegebietes von Kuens und Riffian steht den Verwaltern keine Vergütung zu.

3. Als Außendienst gelten auch die Teilnahme der Verwalter an Seminaren, Kongressen, Tagungen und Versammlungen, welche mit der Ausübung ihres Mandates zusammenhängen sowie die Teilnahme an Sitzungen der Organe der Vereinigungen der Gebietskörperschaften auf nationaler und Landesebene, an denen diese beteiligt sind.

Art. 2 Missioni che danno diritto al rimborso

1. Compiono missione e conseguentemente hanno diritto di ottenere il rimborso delle relative spese in conformità a quanto dispone il presente regolamento, gli amministratori che, in ragione del loro mandato, si rechino fuori dal comune nel quale svolgono la rispettiva funzione pubblica.

2. Agli amministratori non spetta il rimborso per viaggi all'interno del territorio comunale di Caines e Rifiano.

3. Costituiscono missione anche la partecipazione degli amministratori a seminari, congressi, convegni e riunioni, aventi attinenza con l'espletamento del loro mandato nonché la partecipazione alle riunioni degli organi delle associazioni nazionali e provinciali degli enti locali di cui fanno parte.

Art. 3 Ermächtigungen

1. Alle Außendienste müssen vorab vom Bürgermeister ermächtigt werden.

2. Keine Ermächtigung ist für die Außendienste des Bürgermeisters und des Präsidenten des Gemeinderates notwendig.

Art. 3 Autorizzazioni

1. Tutte le missioni devono essere preventivamente autorizzate dal sindaco.

2. Non è richiesta alcuna autorizzazione per le missioni del sindaco e del presidente del consiglio comunale.

Art. 4 Behandlung der Außendienste

1. Den Verwaltern, die sich im Sinne des Artikels 2 im Außendienst befinden, steht die Rückvergütung der effektiv getätigten Fahrtspesen sowie die Rückvergütung der anderen getätigten Spesen, wie sie in den folgenden Artikeln definiert werden, zu.

2. Die Dauer des Außendienstes enthält die notwendigen Fahrzeiten.

Art. 4 Trattamento delle missioni

1. Agli amministratori in missione ai sensi dell'articolo 2 è dovuto il rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute nonché il rimborso delle altre spese sostenute come definite negli articoli successivi.

2. La durata della missione comprende i tempi occorrenti per il viaggio.

Art. 5 Rückvergütung der Fahrtspesen

1. Unter Fahrtspesen sind jene Spesen zu verstehen, welche die Verwalter für Fahrkarten der öffentlichen Verkehrsmittel, für den Gebrauch des Taxidienstes, aber auch jene für die Verwendung des Privatfahrzeuges inklusive der Ausgaben für Parkplatz und Mautgebühren zu tragen haben.

2. Die Rückvergütung der Fahrtspesen erfolgt aufgrund der Kriterien, welche vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für die Bediensteten der Gebietskörperschaften der Provinz Bozen vorgesehen sind.¹

Art. 5 Rimborso delle spese di viaggio

1. Per spese di viaggio si intendono quelle sostenute dagli amministratori per biglietti del trasporto pubblico, per l'utilizzo del taxi, ma anche quelle per l'utilizzo dell'automezzo privato incluse le spese di parcheggio e pedaggio.

2. Il rimborso delle spese di viaggio avviene secondo i criteri previsti dal vigente contratto collettivo intercompartimentale per i dipendenti degli enti locali della provincia di Bolzano.¹

Art. 6 Rückvergütung der anderen Spesen

1. Die anderen Ausgaben sind jene für Verpflegung und Unterkunft.

2. Die Rückvergütung der Spesen laut vorhergehendem Absatz erfolgt gegen Vorlage der entsprechenden Belege im Höchstausmaß und innerhalb der Höchstgrenzen wie sie im M. D. laut Artikel 84 des Gv.D. 267/2000 vorgesehen sind.

3. Im Falle eines Außendienstes im Ausland werden die Höchstbeträge des im Absatz 2 genannten M.D. um 15% erhöht.

Art. 6 Rimborso delle altre spese

1. Le altre spese rimborsabili sono quelle per vitto e alloggio.

2. Il rimborso delle spese di cui al comma precedente avviene à piè di lista nella misura massima e nei limiti massimi previsti dal D.M. di cui all'articolo 84 D.lgs. 267/2000.

3. Gli importi massimi di cui al D.M. menzionato nel comma 2 sono aumentati del 15% in caso di missioni all'estero.

¹ BÜKV vom 12.02.2008, Anlage 1, Art. 6, Abs. 1-7

¹ CCI 12.02.2008, allegato 1, art. 6, commi 1-7

Art. 7 Notwendige Unterlagen für die Rückerstattung

1. Für die Rückerstattung der Spesen, welche die Verwalter gemäß Artikel 5 und 6 getätigt haben, müssen die notwendigen Unterlagen im Original vorgelegt werden.
2. Für die von den Verwaltern mit ihrem Privatfahrzeug getätigten Fahrten ist eine eigene, von den einzelnen Verwaltern unterschriebene Erklärung notwendig, aus welcher die Daten der einzelnen Fahrten, deren Zweck und Dauer und die jeweils zurückgelegten Kilometer hervorgehen.
3. Auf keinen Fall ist es gestattet, die für Verkehrsstrafen bezahlten Beträge rückzuerstatten, die bei Benutzung des Privatfahrzeuges im Rahmen der Außendienste für die Gemeinde wegen Missachtung der Straßenverkehrsordnung verhängt worden sind.

Art. 8 Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß Gemeindesatzung in Kraft.

Art. 7 Documentazione necessaria per il rimborso

1. La documentazione inerente le spese di cui agli articoli 5 e 6 effettivamente sostenute dagli amministratori, necessaria per ottenere il rimborso, deve essere presentata in originale.
2. Per i percorsi compiuti con automezzi propri degli amministratori è necessaria apposita dichiarazione sottoscritta dai singoli amministratori in cui risultino indicate le date dei singoli viaggi compiuti, la finalità, la durata ed i chilometri percorsi di volta in volta.
3. Non è consentito in nessun caso il rimborso di spese sostenute per sanzioni amministrative comminate per violazioni al Codice della Strada, compiute con l'uso del mezzo nel corso dei viaggi relativi alle missioni per conto del comune.

Art. 8 Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione a norma dello Statuto comunale.